Porównanie tłumaczeń Psalmów 113:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech będzie błogosławione imię JAHWE Odtąd aż na wieki!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech to imię błogosławią Odtąd aż na wieki! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech imię JAHWE będzie błogosławione, odtąd aż na wieki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niechaj będzie imię Pańskie błogosławione, odtąd aż na wieki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niechaj będzie imię PANSKIE błogosławione, odtąd i aż na wieki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niech imię Pańskie będzie błogosławione odtąd i aż na wieki! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niechaj imię Pana będzie błogosławione Odtąd aż na wieki! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech imię JAHWE będzie błogosławione teraz i na wieki! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech imię JAHWE będzie błogosławione, teraz i na wieki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niech będzie błogosławione Imię Jahwe już teraz i przez wieki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Юдея стала його святинею, Ізраїль його силою. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niech będzie wysławione Imię WIEKUISTEGO od dzisiaj aż na wieki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niechaj imię JAHWE będzie błogosławione odtąd aż po czas niezmierzony. |

1. 1) <x>470 8:12</x> [↑](#footnote-ref-2)